



СОДЕРЖАНИЕ

Организация работы	Стр. 1
Пункт 50 повестки дня: Вопрос о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	1
Пункт 49 повестки дня: Меры, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	1
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) Доклад Третьего комитета (часть II)	2
Пункт 48 повестки дня: Жилищный вопрос, строительство и планировка: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	2
Пункт 58 повестки дня: Техническая помощь в области наркотических средств: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	2
Пункт 56 повестки дня: Права человека и научно-технический прогресс: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	2
Пункт 51 повестки дня: Свобода информации: а) проект декларации о свободе информации; б) проект конвенции о свободе информации Доклад Третьего комитета	2
Пункт 52 повестки дня: Вопрос о пожилых и престарелых Доклад Третьего комитета	2
Пункт 54 повестки дня: Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости: а) проект декларации о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости; б) проект международной конвенции о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости и дискриминации, основанных на религии и убеждениях Доклад Третьего комитета	2
Пункт 59 повестки дня: О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета	2

Председатель: г-н Эдвард ХАМБРО
(Норвегия).

Организация работы

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы приступим к рассмотрению повестки дня на этом утреннем заседании, я хотел бы проконсультироваться относительно программы нашей работы.
2. Как нам сейчас представляется, Первый комитет завершит свою работу сегодня, а Пятый комитет, возможно, проведет еще одно заседание завтра утром. В соответствии с этим доклад по бюджету сегодня представлен не будет. Таким образом, Ассамблее не удастся закончить свою сессию сегодня, 15 декабря.
3. Я предлагаю отложить закрытие сессии на один день и провести два заседания завтра, 16 декабря, в надежде закончить работу во второй половине дня. Я хочу с определенностью сказать, что это довольно реалистичный подход, основанный на имеющейся у нас сейчас информации и тщательной ее оценке Секретариатом.
4. С этой оговоркой позвольте мне считать, что Генеральная Ассамблея принимает предложение относительно проведения завтра двух пленарных заседаний, с тем чтобы завтра днем можно было бы закончить сессию Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается.

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/8233)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Меры, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА
(A/8252 И CORR.1)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета
(*продолжение*) *

* Перенесено с 1928-го заседания.

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
(A/8173/ADD.1)

ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Жилищный вопрос, строительство и планировка:
доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/8251)

ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Техническая помощь в области наркотических средств: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/8257)

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Права человека и научно-технический прогресс:
доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/8256)

ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Свобода информации:

- a) проект декларации о свободе информации;
- b) проект конвенции о свободе информации

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/8253)

ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о пожилых и престарелых

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/8254)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости:

- a) проект декларации о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости;
- b) проект международной конвенции о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости и дискриминации, основанных на религии и убеждениях

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/8255)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/8258)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я прошу Докладчика Третьего комитета г-жу Гунавардана, Бельгия, представить в одном выступлении доклады Комитета по пунктам по-

вестки дня, находящимся на рассмотрении Ассамблеи.

6. Г-жа ГУНАВАРДАНА (Бельгия), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-французски*): Если рассматривать традицию как преемственность обычая или сохранение привычки, или повторение существующего положения, то можно сказать, что, не исчерпав повестку дня Третьего комитета, мы последовали его традиции. С одной стороны, это объясняется характером некоторых проблем, которые рассматривает Комитет по социальным, гуманитарным и культурным вопросам и которые требуют дополнительного рассмотрения; с другой стороны, это объясняется тем, что Комитет каждый год рассматривает огромное количество вопросов, и, наконец, тем, что каждый год в повестку дня включаются важные пункты, которые также требуют пристального внимания со стороны членов Комитета. Так, в последние четыре дня работы своей сессии Третий комитет рассматривал десять пунктов повестки дня, которые он не смог завершить, обсуждая некоторые из них совместно и откладывая некоторые пункты до рассмотрения на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

7. В такой обстановке Докладчик считает, что он не может в своем выступлении подробно излагать Генеральной Ассамблее эти десять пунктов, фигурирующих в ее повестке дня, но для того чтобы облегчить задачу, Докладчик хочет дать следующие разъяснения.

8. Пять из этих пунктов были темой проектов резолюций по существу.

9. Во-первых, пункт 50 повестки дня. Проект резолюции, которую Третий комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее по этому пункту повестки дня, фигурирует в пункте 16 его доклада [A/8233].

10. Во-вторых, по пункту 49 повестки дня принят проект резолюции, который приведен в пункте 16 доклада Третьего комитета [A/8252 и Corr.1] и представлен для принятия Генеральной Ассамблее.

11. В-третьих, пункт 12 повестки дня частично был представлен на рассмотрение Третьему комитету. Комитет не располагал достаточным временем, для того чтобы подробно обсудить этот доклад, но тем не менее он смог высказать свое мнение по следующим четырем проектам резолюций, которые приведены в пункте 29 доклада Комитета [A/8173/Add.1]. Проект резолюции I посвящен вопросу о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации, сегрегации и политику апартеида во всех странах, в частности в колониальных и других зависимых странах и территориях. Рассмотрение части доклада Совета, касающейся положения женщин, привело к принятию проектов резолюций II и III. В другой части доклада Экономического и Социального Совета, которую Комитет начал рассматривать,

когда мы узнали о трагических событиях в Восточном Пакистане, рассматривается вопрос о «помощи в случае стихийных бедствий». Рассмотрение этого вопроса привело к принятию проекта резолюции IV.

12. В-четвертых, рассмотрение пункта 48 привело к принятию проекта резолюции, содержащегося в пункте 6 доклада Комитета [A/8251].

13. В-пятых, по пункту 58 имеется два проекта резолюций, которые фигурируют в пункте 10 доклада Комитета [A/8257].

14. Таковы девять проектов резолюций, которые касаются существа рассмотренных проблем и которые Третий комитет просил Вас, г-н Председатель, представить Генеральной Ассамблее для утверждения.

15. Среди пяти оставшихся пунктов повестки дня два явились темой резолюций по процедурным вопросам, а рассмотрение последних трех пунктов было решено отложить до двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

16. Что касается пункта 56, то текст проекта резолюции по этому пункту находится в пункте 8 доклада Комитета [A/8256].

17. Проект резолюции, относящийся к пункту 51, фигурирует в пункте 5 доклада Комитета [A/8253].

18. Если Генеральная Ассамблея пожелает принять, в соответствии с рекомендацией Третьего комитета, эти последние два текста, то вслед за этим ей придется утвердить решение отсрочить рассмотрение следующих пунктов: 52, 54 и 59-го. Я хотела бы указать на то, что эти решения фигурируют соответственно в пункте 4 доклада Комитета по пункту 52 повестки дня [A/8254], в пункте 3 доклада по пункту 54 повестки дня [A/8255] и, наконец, в пункте 4 доклада по пункту 59 повестки дня [A/8258].

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Третьего комитета.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сначала рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 50 повестки дня [A/8233]. Проект резолюции, который ставится на голосование, содержится в пункте 16 этого доклада. В связи с тем, что ни одна делегация не просила слова для объяснения мотивов голосования до голосования, я могу считать, что Ассамблея готова голосовать по этому проекту резолюции.

Проект резолюции принимается 55 голосами против 4 при 33 воздержавшихся [резолюция 2712 (XXV)].

20. Сейчас я предоставлю слово тем делегациям, которые хотят выступить с объяснением мотивов своего голосования после голосования.

21. Г-н РЫБАКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация го-

лосовала за резолюцию по вопросу о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества.

22. Советский Союз, понесший неисчислимые жертвы от нашествия фашистских палачей в годы второй мировой войны, придает этому вопросу и связанным с ним международным документам исключительно важное значение. Как известно, Генеральная Ассамблея не раз призывала государства к выполнению ее решений по вопросу о наказании военных преступников и лиц, совершивших преступления против человечества. Мы считаем, что к этому призыву следует прислушаться в первую очередь государствам, на территории которых нашли убежище и приют гитлеровские военные преступники. А таких военных преступников все еще много, и они свободно разгуливают в ряде стран. Совесть человечества не может мириться с тем, что в настоящее время в результате агрессивных и колониальных войн, а также проведения политики апартеида и расизма в различных районах мира совершаются чудовищные военные преступления против мира и человечества.

23. Советский Союз решительно выступает за немедленное прекращение этих преступлений и суровое наказание лиц, виновных в совершении подобных преступлений.

24. 26 ноября 1968 года Генеральная Ассамблея приняла международную Конвенцию о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества [*резолюция 2391 (XXIII)*], которая вступила в силу 11 ноября текущего года. Она является важным международным и юридическим документом, свидетельствующим о том, что, где бы ни скрывались гитлеровские военные преступники, они не могут и не должны уйти от справедливой кары народов. Эта Конвенция, в свою очередь, обращена не только к преступлениям прошлого; она вместе с тем служит предупреждением о суровой ответственности, ожидающей любых военных преступников, совершающих преступления в настоящее время и могущих прибегнуть к ним в будущем.

25. Принятая по этому вопросу на текущей сессии резолюция Генеральной Ассамблеи, как и другие международные документы о наказании военных преступников, дополняют указанную Конвенцию и напоминают о суровой ответственности за военные преступления, где бы и когда бы они ни совершались.

26. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Поскольку этот вопрос о военных преступниках становится вечным вопросом, я заявлял несколько лет тому назад и делал это неоднократно впоследствии, что понесшие поражение страны не имеют монополии на военных преступников. Я приводил факты, которые говорят сами за себя.

27. Как и многие азиаты, африканцы и, я уверен, также европейцы и латиноамериканцы, я

считаю, что то, что имело место в Нюрнберге и в Токио на военных трибуналах, было бесчеловечным, потому что эти трибуналы состояли из судей стран-победительниц. Поэтому два года назад я счел целесообразным представить проект резолюции, содержащей проект факультативного протокола для любой резолюции, относящейся к военным преступникам. К сожалению, этот проект факультативного протокола, который я представил в форме проекта резолюции и который позднее был распространен в качестве документа¹, не был изучен ни одним из соответствующих органов Организации Объединенных Наций.

28. По нашим азиатским традициям, как только кончается война и заключается мир, вернее, еще до того, как заключается мир, мы проявляем к своим противникам, то есть к бывшим противникам, великодушие и всепрощение. Эта традиция нашла свое лучшее выражение во время крестовых походов, когда не кто иной, как Ричард Львиное Сердце, был дважды взят в плен Саладином, а Саладин, вместо того чтобы жестоко и сурово наказать вторгшихся в священную землю Палестины, просил Ричарда Львиное Сердце обещать не поднимать вновь оружия против народа Палестины. Два раза Ричард Львиное Сердце нарушал это обещание, и дважды Саладин прощал его.

29. Это не нашло своего выражения на нюрнбергском процессе и на токийском трибунале, где в пылу победы победители потребовали крови тех, кому они нанесли поражение.

30. Я считаю, что во имя соблюдения прав человека нельзя быть поспешным в будущем, чтобы так называемые военные преступники не привлекались в разгар страстей к суду, о чем позднее будет высказываться сожаление.

31. Поэтому я с этой трибуны хотел бы зачитать мой проект резолюции не только коллегам, но и всему миру. Европейцы совершили большую несправедливость по отношению к так называемым военным преступникам, несмотря на то, что трибуналы были учреждены таким образом, чтобы следовать юридическим процедурам. Мой проект резолюции, который все еще находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, так как он любезно был включен Докладчиком в пункт 13 доклада Третьего комитета [A/8233], говорит сам за себя и не нуждается в дальнейших разъяснениях. В проекте резолюции говорится:

«Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что было принято решение рассмотреть проект факультативного протокола к Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлением против человечества в такое время, когда Генеральная Ассамблея возобновила рассмотрение вопроса о международной

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Приложения, пункт 55 повестки дня, документ A/7342, пункт 104.*

уголовной юрисдикции, или в такое время, которое она сочтет подходящим,

имея в виду, что многие военные преступники, которых судили на Нюрнбергском трибунале и трибунале в Токио, не являются лично ответственными за преступления, которые они, по имеющимся утверждениям, совершили, получив от вышестоящих лиц приказы, отменить которые они не могли,

имея в виду также, что подозреваемые военные преступники не должны лишаться основных прав человека,

учитывая, что судебные процессы в Нюрнберге и Токио велись судьями стран-победительниц, судьями, на которых могло субъективно подействовать варварство второй мировой войны,

постановляет обратиться к Шестому комитету или любому другому соответствующему органу Организации Объединенных Наций с призывом изучить в возможно кратчайший срок проект факультативного протокола и сообщить о результатах своего рассмотрения Генеральной Ассамблее».

32. Мы знаем, что Шестой комитет не имеет такой перегруженной повестки дня, как Третий комитет. Что же он делал эти два года? Если бы этот документ не был передан ему, почему никто не занялся им и не дал нам возможности обсудить столь важный вопрос? Ведь война, кто бы ни развязывал ее, влечет за собой преступления. Две стороны в войне — преступники. Если они не преступники в юридическом смысле, то они совершают преступления во имя лозунгов или мотивов, которые они обычно выдвигают, с тем чтобы погнать свой народ на поле битвы. Обычно молодых людей гонят на поле битвы лозунгами: «Спасите мир во имя демократии». «Свобода от страха» — это был один из лозунгов второй мировой войны. Сейчас еще больше страха, чем до второй мировой войны. «Свобода от нужды» — сейчас еще больше нужды, чем до второй мировой войны.

33. Поэтому мы должны быть сознательными здесь, в Организации Объединенных Наций, и поставить вопрос о том, была ли проявлена мудрость в том, чтобы судить этих преступников и повесить их, как они были повешены в результате Нюрнбергского трибунала и Токийского трибунала.

34. Я упорно буду этим заниматься. Если меня здесь больше не будет, я надеюсь, что более молодые позаботятся о том, что не будут допущены эксцессы, что не будут разыгрываться страсти, которые отметут в сторону рассудок, отвлекая внимание от соблюдения прав человека, даже преступника, если будет предполагаться, что он что-то совершил против человечества.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Обращаю внимание Ассамблеи на доклад Треть-

его комитета по пункту 49 повестки дня [A/8252 и Corr.1].

36. Две делегации просили слова, чтобы выступить по мотивам голосования до голосования.

37. Г-н КРАВЕЦ (Украинская Советская Социалистическая Республика): Благодарю вас, г-н Председатель. Я попросил слова не для объяснения мотивов голосования.

38. Моя делегация хотела бы прежде всего обратиться ваше внимание на грубое искажение пункта 6 постановляющей части проекта резолюции, утвержденного Комитетом. В докладе Комитета [A/8252 и Corr.1, пункт 16] этот пункт сформулирован следующим образом:

«постановляет включить в предварительную повестку дня своей двадцать шестой сессии пункт, озаглавленный: «Меры, которые должны быть приняты против нацизма и других разновидностей тоталитарной идеологии и практики, в основе которых лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости».

39. Моя делегация вынуждена заявить, что ни в одном документе, который рассматривался Комитетом, то есть ни в проекте резолюции, внесенном от имени трех стран: Ирака, Польши и Украинской ССР, ни в документе, содержащем поправки к данной резолюции, которые были внесены делегациями Нидерландов, Соединенного Королевства и Франции, такой формулировки этого пункта не было. Поэтому моя делегация вынуждена была задуматься над тем, является ли это технической ошибкой, допущенной по вине переводчиков и стенографистов, готовящих проект резолюции для утверждения на пленарном заседании, или это сознательное искажение текста. Мы понимаем, что у Докладчика Комитета г-жи Гунавардана было весьма ограниченное время. Ей необходимо было подготовить многие документы для сегодняшнего заседания. Она, естественно, не могла просмотреть и исправить все эти документы. Но грубые искажения, которые допускаются при подготовке кратких отчетов о заседании Комитета, а также искажение, допущенное в данном случае в резолюции, подготовленной для утверждения на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, позволяют думать, что это не просто техническая ошибка.

40. Моя делегация вынуждена заявить о том, что со стороны отдельных работников Секретариата, обслуживающих наши заседания, иногда допускаются тенденциозность и предвзятость. Мы просим уважаемого Генерального секретаря учесть эти наши соображения и принять надлежащие меры, для того чтобы подобные вещи никогда не допускались в будущем.

41. А сейчас позвольте мне внести небольшие поправки к тексту резолюции, содержащемуся в документе A/8252 и Согг.1. Наши поправки очень просты, и мне кажется, что не будет необходи-

мости представлять их уважаемым делегатам в письменном виде.

42. Первая наша поправка касается седьмого пункта преамбулы, который начинается словами «Ссылаясь на резолюцию 4 (XXVI)... Комиссии по правам человека...».

43. Нам хочется обратить внимание делегаций на резолюцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, утвержденную на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи [резолюция 2646 (XXV)].

44. В этой резолюции, принятой на пленарном заседании, содержится пункт 10 постановляющей части, и, с вашего разрешения, я зачитаю этот текст:

«просит Генерального секретаря размножить и как можно шире распространить для использования в ходе Международного года действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации специальное исследование по вопросу о расовой дискриминации в политической, экономической, социальной и культурной областях, подготовленное Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств».

Я повторяю, этот постановляющий пункт резолюции 2646 (XXV) был одобрен на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

45. Проект резолюции, выносимый на утверждение на пленарном заседании и уже принятый Комитетом, содержит седьмой пункт преамбулы, который имеет отношение к этому же специальному исследованию Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. Однако в данном пункте преамбулы говорится, со ссылкой на резолюцию 4 (XXVI) Комиссии по правам человека, о том, что это специальное исследование Специального докладчика носит предварительный характер и что его необходимо продолжать в Подкомиссии и других органах Организации Объединенных Наций.

46. Я хочу спросить вас, г-н Председатель, может ли Генеральная Ассамблея в двух резолюциях, утверждаемых в одном и том же году по рекомендации одного и того же комитета, принимать противоречивые положения, положения, противоречащие одно другому. В одной резолюции говорится по существу о том, что специальное исследование, проведенное Специальным докладчиком, завершено и что оно касается очень важных проблем борьбы с расовой дискриминацией, и в связи с Международным годом действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации предлагается распространить это исследование максимально широко. Это действительно правильно и совершенно необходимо, ибо Международный год действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, видимо, был бы несколько опасным, если бы в результате не распространилось это важное исследование Спе-

циального докладчика Подкомиссии, которое касается вопросов борьбы с расовой дискриминацией. Однако в другой резолюции, которая должна быть утверждена через несколько дней, будет сказано, что это исследование носит предварительный характер или выводы этого исследования носят предварительный характер и его необходимо продолжать. Совершенно верно, что это исследование Специального докладчика не прошло еще всех форм процедуры рассмотрения, какие обычно предусматриваются в Организации Объединенных Наций. Но записывать противоречивые суждения в двух различных резолюциях по одному и тому же вопросу кажется нам неправильным. Поэтому делегация Украинской ССР предлагает исключить пункт 7 преамбулы из проекта резолюции, содержащегося в документе А/8252 и Согг.1.

47. Вторая наша поправка касается пункта 6 постановляющей части. Я имею в виду не заключительный пункт, текст которого содержится в документе А/8252 и Согг.1 и является искаженным, а пункт, который должен содержаться в проекте резолюции в том виде, как он был утвержден в Комитете. В Комитете этот пункт был сформулирован следующим образом:

«постановляет сохранить в своей повестке дня вопрос о мерах, которые должны быть приняты против нацизма и других разновидностей тоталитарной идеологии и практики, в основе которых лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости».

48. В связи с этим пунктом, г-н Председатель, я должен снова спросить вас: может ли Генеральная Ассамблея сохранять в своей повестке дня вопрос, который не содержится в ее повестке дня? Вопроса под названием «Меры, которые должны быть приняты против нацизма и других разновидностей тоталитарной идеологии и практики, в основе которых лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости», не содержится в повестке дня Генеральной Ассамблеи. В повестке дня Генеральной Ассамблеи содержится вопрос о «Мерах, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости». Моя делегация считает невозможным, неправомерным для Генеральной Ассамблеи сохранять в своей повестке дня вопросы, которые не содержатся в ее повестке дня. Поэтому моя делегация вносит поправку: заменить этот текст словами «постановляет сохранить этот вопрос в своей повестке дня». Я повторяю: «постановляет сохранить этот вопрос в своей повестке дня».

49. Нам кажется, что эта формулировка найдет поддержку у всех участников этого пленарного заседания Генеральной Ассамблеи и наша поправка будет одобрена единогласно.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я был несколько удивлен этим выступлением, потому что Секретариат сообщил мне, что представитель Украинской Советской Социалистической Республики хотел выступить по мотивам го-

лосования, но, разумеется, он вправе внести предложения.

51. Первое предложение, видимо, ясно. Это предложение о том, чтобы исключить седьмой пункт преамбулы.

52. Вторую поправку я, должен признаться, не могу понять. Он сказал, что Ассамблея не может сохранить в своей повестке дня вопрос, которого не было на повестке дня, но в пункте 6 говорится: «постановляет включить в предварительную повестку дня...», что означает будущее. Это не значит сохранить пункт, которого не было.

53. Я хотел бы сделать это разъяснение, ибо предложение Комитета, находящееся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, представляется совершенно ясным. Поэтому я повторяю, что я не могу понять вторую поправку, и я хотел бы спросить представителя Украинской Советской Социалистической Республики, не хочет ли он разъяснить ее.

54. Г-н КРАВЕЦ (Украинская Советская Социалистическая Республика): Мне казалось, что я достаточно четко заявил, что формулировка «постановляет включить в предварительную повестку дня...» является грубой фальсификацией этого пункта проекта резолюции, допущенной неизвестно кем и неизвестно по каким соображениям. Дело в том, что пункт 6 постановляющей части проекта резолюции должен быть сформулирован: «постановляет сохранить в своей повестке дня...», и дальше следует остальной текст. Если есть необходимость передать для Секретариата в письменном виде нашу вторую поправку, мы готовы это сделать.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как я понимаю, необходимо заменить выражение «постановляет включить» выражением «постановляет сохранить».

56. Слово предоставляется представителю Франции для выступления по мотивам голосования.

57. Г-н ПАОЛИНИ (Франция) (говорит по-французски): Я попросил слово не для того, чтобы выступить по мотивам голосования, а для того, чтобы внести поправку, и я сообщил уже об этом Секретариату.

58. Прежде всего, я хотел бы заявить, что в тексте проекта резолюции, в конце доклада Комитета [А/8252 и Corr. I], действительно вкралась ошибка. Текст последнего пункта постановляющей части, который должен быть поставлен на голосование, должен начинаться так же, как и пункт 7 постановляющей части, фигурирующий в пункте 10 доклада. Последний пункт постановляющей части должен, таким образом, гласить:

«постановляет сохранить в своей повестке дня пункт, озаглавленный: «Меры, которые должны быть приняты против нацизма и других разновидностей тоталитарной идеологии

и практики, в основе которых лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости».

59. Мы считаем, что этого исправления было бы достаточно и не надо было бы вносить поправки. Разумеется, делегация Украинской ССР и любая другая делегация вправе говорить о том, следует ли сохранять поправку или ее надо снять.

60. Теперь от имени делегаций Нидерландов, Соединенного Королевства и от имени своей делегации я хотел бы предложить поправку к проекту резолюции.

61. Наши страны, пострадавшие от нацизма во время второй мировой войны, осуждают нацизм и расовую нетерпимость во всех их формах. Мы знаем о важном значении, которое сыграло поражение нацизма в деле создания Организации Объединенных Наций. В основном под влиянием ужасов нацизма Устав отдал такое важное место правам человека.

62. Мы считаем, что человечество не должно забывать этих фактов. Вот почему наши делегации хотели бы иметь возможность проголосовать за проект резолюции, осуждающей нацизм и расовую нетерпимость, и мы приветствуем тот факт, что заголовок этого вопроса, фигурирующий в повестке дня уже много лет, с принятием пункта 6 постановляющей части будет изменен таким образом, что его содержание будет приведено в большее соответствие с сегодняшним днем и он будет охватывать не только нацизм, но и все новые формы политического рабства, которые характерны для промышленного века. Они отличаются от нацизма некоторыми чертами, но тем не менее, подобно ему, основываются на тоталитарной концепции и на ненависти и расовой дискриминации.

63. Чтобы проголосовать за этот проект резолюции, делегации Нидерландов, Соединенного Королевства и Франции хотят представить две очень простые поправки, которые предусматривают исключение пунктов 4 и 5.

64. Исключение пункта 4 представляется нам необходимым, потому что мы считаем бесполезным и даже вредным просить Секретариат опубликовать брошюру о мерах, которые уже были приняты, о мерах, которые намечается принять. Эта просьба имеет финансовые последствия, которых можно легко избежать. Как только что отметил представитель Украинской ССР, Секретариат должен в этом году, по случаю Международного года действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, опубликовать исследование Специального докладчика по вопросу о расовой дискриминации, в котором имеется важный раздел, касающийся нацизма. Поэтому мы просили бы изъять пункт 4 постановляющей части.

65. Что касается пункта 5 постановляющей части, то здесь идет речь о международном семина-

ре по вопросам борьбы с нацизмом и расовой нетерпимостью. Мы считаем, что такое решение было бы бесполезным и даже вредным. Каждый год под эгидой Организации Объединенных Наций проводятся семинары по вопросам расовой дискриминации. В июне следующего, 1971 года, в Яунде состоится семинар по вопросу о расовой дискриминации, и позднее, в августе 1971 года в Ницце состоится семинар по борьбе против всех новых форм нетерпимости. Ясно, что такой заголовок будет охватывать вопросы, предусматриваемые в пункте 5 постановляющей части. Если международный семинар по вопросам борьбы с нацизмом будет проводиться в 1971, 1972 или в 1973 году, то этот семинар будет проходить вместо семинара по вопросу о расовой дискриминации.

66. Мы считаем, что изучению проблемы расовой дискриминации как таковой необходимо предоставить приоритет перед изучением вопросов борьбы с нацизмом, и мы хотели бы указать здесь, как мы указывали уже в Третьем комитете, что доклад Пятого комитета [A/8263] об административных и финансовых последствиях данного проекта резолюции является неточным и неполным. В нем нет указаний о расходах по проведению международного семинара. Директор Отдела по правам человека заявил в Третьем комитете, что расходы составят около 40 тыс. долларов. Либо семинар по борьбе с нацизмом будет проведен вместо семинара по расовой дискриминации — и в этом случае будет достаточно средств, выделяемых по бюджету, — либо будет проведен дополнительный семинар, и необходимы будут еще 40 тыс. долларов.

67. Вот почему мы предлагаем снять пункты 4 и 5 постановляющей части.

68. Наша делегация будет голосовать против поправки Украины, касающейся седьмого пункта преамбулы. Нет никакого противоречия между резолюцией, в которой просто отмечается важность и своевременность исследования Специального докладчика по вопросу о расовой дискриминации, и проектом резолюции, в котором принимается к сведению текст резолюции Комиссии по правам человека, который касается этого исследования. Тем более что это исследование по вопросу о расовой дискриминации должно быть представлено на рассмотрение Комиссии по правам человека на ее следующей сессии. Вот почему наша делегация будет голосовать против поправок Украины.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Разрешите внести следующие предложения для облегчения работы в течение последних двух дней.

70. Во-первых, для каждого из нас было бы полезным, если бы представители в целях экономии времени представляли поправки в письменном виде. Ведь это облегчает другим делегациям понимание того, за что они голосуют.

71. Во-вторых, я надеюсь, что делегации сочтут возможным сообщать Секретариату, желают ли они выступить по мотивам голосования или представлять поправки, потому что Председателю кажется, что было бы полезным иметь поправки до того, как мы приступим к объяснению мотивов голосования, потому что поправки в некоторой степени могут повлиять на тех представителей, которые хотят объяснить мотивы голосования. Это просто практические предложения с моей стороны в интересах дальнейшего хода работы в последующие два дня.

72. Слово предоставляется представителю Панамы по вопросу о поправке.

73. Г-н РИОС (Панама) (*говорит по-испански*): Я хочу выступить очень кратко, для того чтобы выразить свое полное согласие с поправкой, которую только что нам представил представитель Франции. Я также собирался просить снять пункты 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции. Мы могли бы вам дать свои объяснения, но мы уже дали эти объяснения не только на этой сессии, но и на прошлых сессиях Генеральной Ассамблеи. Мы объяснили причины, по которым наша делегация считает, что такого рода усилия, время и средства, связанные с ними, не должны расходоваться на борьбу с нацизмом, который не имеет столь большого значения.

74. Перед миром стоят более важные и срочные проблемы, которые заслуживают большего внимания со стороны Организации Объединенных Наций, чем проблемы нацизма, который, как мы уже неоднократно отмечали ранее, является устаревшей, безвозвратно ушедшей в прошлое теорией — она была сокрушена в результате ожесточенной войны и не заслуживает такого внимания со стороны Организации Объединенных Наций.

75. От имени нашей делегации я хотел бы отметить, что мы будем голосовать за этот проект резолюции в том случае, если поправка, предложенная представителем Франции, будет принята; если она не будет принята, то нам придется тогда голосовать против этой резолюции, несмотря на то, что мы никоим образом не защищаем нацизм. Нацизм, как мы отметили раньше, является мертвой буквой.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово по порядку ведения заседания предоставляется представителю Марокко.

77. Г-жа ВАРЗАИ (Марокко) (*говорит по-французски*): Моя делегация, которая отлично поняла поправку Украины, хочет выступить по порядку ведения заседания. Я хочу выступить по пункту 6, по которому мы проголосовали, но я только что заметила, что в новом проекте резолюции, в конце доклада, текст этого пункта был изменен. Это не просто ошибка машинистки, а очень важное изменение. Я хотела бы знать, почему текст проекта резолюции не соответствует тексту, который мы приняли в Третьем коми-

тете. Принятый в Третьем комитете текст этого пункта гласил:

«постановляет сохранить в своей повестке дня вопрос о мерах, которые должны быть приняты против нацизма».

Затем различные делегации представили поправку, а представитель Дагомен внес поправку к поправке. Сейчас вместо этого текста мы видим следующий текст:

«постановляет включить в предварительную повестку дня своей двадцать шестой сессии пункт, озаглавленный...».

Это весьма важное изменение, и я настаиваю на том, чтобы нам дали разъяснение.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Не будет ли Докладчик настолько любезна, чтобы объяснить нам, что произошло?

79. Г-жа ГУНАВАРДАНА (Бельгия), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-французски*): Я внимательно выслушала заявления, сделанные по пункту 6 проекта резолюции представителем Украинской Советской Социалистической Республики и представителем Марокко. Мне кажется, что это просто опечатка. Когда я ознакомилась с текстом, перед тем как он был направлен редакторам, он гласил:

«постановляет сохранить в повестке дня своей двадцать шестой сессии пункт, озаглавленный «Меры, которые должны быть приняты против нацизма и других разновидностей тоталитарной идеологии и практики, в основе которых лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости».

Насколько я знаю, именно по этому тексту мы проголосовали в Третьем комитете.

80. Я хотела бы просить представителей снова прочитать основную часть доклада, особенно пункт 10 и пункт 11. В пункте 10 имеется текст пункта 6, по тексту которого мы только что проголосовали. Что касается пункта 11, то я хотела бы обратить внимание представителей на седьмую поправку, в которой говорится, что было внесено предложение исключить слова «в качестве первоочередного вопроса» и добавить в конце пункта следующее: «а также других разновидностей тоталитарной идеологии и практики, в основе которых лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости». Я хотела бы также обратить внимание представителей на пункт 12 *b*, в котором содержится подправка, предложенная представителем Дагомен, которая и была принята. Она преследовала своей целью более ясно изложить это положение и избежать повторения слов «и расовой нетерпимости» в одном и том же пункте.

81. Поэтому, если представители просмотрят эти различные тексты, они могут заметить, что текст, по которому голосовали в Комитете, не является текстом, содержащимся в пункте 6 постановляю-

щей части проекта резолюции, который сейчас представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Этот текст изменен при редактировании или из-за ошибки при печатании. Текст, по которому Ассамблея должна голосовать, гласит:

«постановляет сохранить в повестке дня своей двадцать шестой сессии пункт, озаглавленный «Меры, которые должны быть приняты против нацизма и других разновидностей тоталитарной идеологии и практики, в основе которых лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости».

Именно по этому тексту проголосовал Комитет.

82. Я могу дать только такое объяснение.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Может быть, мы рассмотрим этот вопрос сразу, поскольку он не относится к поправкам. Если я правильно понял выступавших представителей, дело состоит в том, что в пункте 6 проекта резолюции, который можно найти в пункте 16 документа A/8252 и Согг.1, допущена ошибка. Текст, который там должен быть и по которому мы должны голосовать, должен быть следующим:

«постановляет сохранить в своей повестке дня вопрос о мерах, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости».

Это исправление, а не поправка. Не так ли?

84. Г-жа ВАРЗАИ (Марокко) (*говорит по-французски*): Я прошу прощения, г-н Председатель, но мне хотелось бы облегчить стоящую перед нами задачу. Я благодарю г-жу Гунавранда за сделанное ею разъяснение, но я не говорила о седьмой поправке, хотя эта поправка вместе с пунктом 7 проекта резолюции, фигурирующим в пункте 10 доклада, доказывает мою правоту. Мы совсем не говорили о двадцать шестой сессии. Поэтому мы должны проголосовать по тексту, который приняли в Третьем комитете. Он гласит:

«постановляет сохранить в своей повестке дня, — здесь не говорится о конкретной сессии, двадцать шестой или двадцать седьмой, — вопрос о мерах, которые должны быть приняты против нацизма и других разновидностей тоталитарной идеологии и практики, в основе которых лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости».

Именно по этому тексту мы голосовали в Третьем комитете и именно по этому тексту должна голосовать Генеральная Ассамблея.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я просил бы Заместителя Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи зачитать правильный английский текст.

86. Г-н СТАВРОПУЛОС (Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): Текст пункта 6 должен гласить:

«постановляет сохранить в своей повестке дня вопрос о мерах, которые должны быть приняты против нацизма и других разновидностей тоталитарной идеологии и практики, в основе которых лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости».

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Вы заслушали правильный текст. Сейчас на рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлено три поправки к проекту резолюции. Одна, представленная делегацией Украинской Советской Социалистической Республики, о том, чтобы исключить седьмой пункт преамбулы. Две другие, предложенные делегацией Франции и некоторыми другими делегациями, о том, чтобы исключить пункты 4 и 5 постановляющей части.

88. Г-н КРАВЕЦ (Украинская Советская Социалистическая Республика): Моя делегация очень признательна, что мы в результате длительного обсуждения все-таки восстановили, каким должен быть пункт 6 постановляющей части проекта резолюции в документе A/8252 и Согг.1. Именно к этому пункту постановляющей части делегация Украинской Советской Социалистической Республики внесла поправку, которую мы передали для вас в письменном виде.

89. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики считает неправомерным для Генеральной Ассамблеи сохранять в повестке дня вопросы, которые не стоят там. Поэтому делегация Украинской Советской Социалистической Республики предложила заменить пункт постановляющей части словами: *«постановляет сохранить этот вопрос в своей повестке дня»* и на этом поставить точку, ибо пункт 49 повестки дня Генеральной Ассамблеи сформулирован очень точно и ясно: *«Меры, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости»*. В пункте 49 повестки дня Генеральной Ассамблеи не содержится никаких дополнительных слов о разновидностях тоталитарной идеологии и практики, в основе которых лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Украинской Советской Социалистической Республики сохраняет свою поправку.

91. Г-жа ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Наша делегация желает объяснить мотивы голосования по поправкам, которые были представлены к проекту резолюции, содержащемуся в пункте 16 документа A/8252 и Согг.1.

92. Мы не можем поддержать поправку, представленную делегацией Украинской Советской Социалистической Республики и касающуюся седьмого пункта преамбулы, потому что нам хотелось бы сохранить имеющуюся формулировку.

93. Мы также не можем поддержать поправку, имеющую целью исключить последнюю часть пункта 6, или изменения, сделанные в результате

одной из тех ошибок, которые часто имеют место, когда люди работают в напряженной обстановке.

94. Формулировка, которая имеется сейчас, представляет для нас самый большой интерес. Она говорит о том, что в предварительную повестку дня Генеральной Ассамблеи следует включить вопрос «Меры, которые должны быть приняты против нацизма и других разновидностей тоталитарной идеологии и практики, в основе которых лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости». Нам кажется, что это очень важная позитивная идея, которую следует поддерживать, потому что самое главное — это исключить все идеологии, такие как нацизм и другие, а также все разновидности тоталитарной практики, в основе которой лежит подстрекательство к ненависти и расовой нетерпимости.

95. Перед моей делегацией стояли другие проблемы, вытекающие из этого проекта резолюции, потому что мы полагаем, что термин «неонацистские» в пятом пункте преамбулы не имеет позитивного характера. Нам всегда казалось, что этот термин имеет политический оттенок и ничего не добавляет к проекту резолюции. Моя страна, как всем известно, одной из первых порвала всякие отношения с гитлеровским нацистским режимом. У нас не было никаких договоров с этим режимом, и мы всегда отвергали его тоталитарную антигуманную и расистскую политику. Мы считаем, что термин «неонацистские» относится не к какой-то современной идеологии, а к конкретной политической ситуации и его не следует включать в данную резолюцию.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Союза Советских Социалистических Республик просил слова, чтобы выступить в связи с этой поправкой.

97. Г-н РЫБАКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы кратко поддержать поправку, внесенную представителем Украины к пункту 6 проекта резолюции. Речь идет о том, что формулируется вопрос о необходимости сохранения пункта повестки дня в том названии, в каком он фигурирует сейчас в нашем *Журнале*, то есть в той редакции, которая находится на нашем рассмотрении. Речь идет о названии пункта, который был внесен по инициативе ряда стран и которому целый ряд стран придает важное значение. Если представитель Франции или некоторые другие делегации хотят включить какой-то новый пункт в повестку дня Генеральной Ассамблеи, они, естественно, могут это сделать в соответствии с правилами процедуры.

98. Мы хотели бы выразить надежду, что простое и логичное предложение представителя Украины найдет поддержку и представителя Франции, и ряда других стран, поскольку представитель Франции сможет воспользоваться своим собственным правом в соответствии с правилами процедуры.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы проведем голосование по исправленному тексту проекта резолюции, содержащегося в пункте 16 доклада Третьего комитета [A/8252 и Corr.1]. Административные и финансовые последствия, которые вытекают из проекта резолюции, представлены в документе A/8263. Сначала мы проведем голосование по поправкам. Первая поправка — это поправка делегации Украины об изъятии седьмого пункта преамбулы.

Поправка отклоняется 54 голосами против 31 при 30 воздержавшихся.

100. Сейчас Ассамблея переходит к голосованию по поправке, в соответствии с которой предлагается исключить пункт 4. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Бразилия, Бирма, Канада, Чад, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Ганти, Гондурас, Ирландия, Италия, Япония, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мавритания, Маврикий, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Народная Республика Конго, Филиппины, Португалия, Испания, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чили, Куба, Чехословакия, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Гвинея, Гайана, Венгрия, Индия, Ирак, Израиль, Кения, Мали, Монголия, Марокко, Нигерия, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Сомали, Южный Йемен, Судан, Сирия, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Замбия.

Воздержались: Афганистан, Алжир, Боливия, Бурунди, Камерун, Центральноафриканская Республика, Конго (Демократическая Республика), Кипр, Индонезия, Иран, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кувейт, Лаос, Лесото, Непал, Нигер, Пакистан, Перу, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания.

Поправка принимается 55 голосами против 35 при 24 воздержавшихся.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея переходит к голосованию по поправке, в соответствии с которой предлагается исключить пункт 5. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Бразилия, Бирма, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Габон, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Ирландия, Италия, Япония, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Маврикий, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Филиппины, Португалия, Испания, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Голосовали против: Боливия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Чили, Куба, Чехословакия, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Гана, Гвинея, Венгрия, Ирак, Израиль, Кения, Ливан, Ливия, Монголия, Марокко, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сомали, Южный Йемен, Судан, Сирия, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Замбия.

Воздержались: Афганистан, Алжир, Бурунди, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго (Демократическая Республика), Кипр, Гайана, Индия, Индонезия, Иран, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кувейт, Лаос, Лесото, Мали, Мавритания, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Народная Республика Конго, Перу, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис.

Поправка принимается 51 голосом против 35 при 29 воздержавшихся.

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея переходит к голосованию по поправке к пункту 6, внесенной Украинской Советской Социалистической Республикой. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

103. Я прошу Заместителя Генерального секретаря зачитать эту поправку.

104. Г-н СТАВРОПУЛОС (Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): Поправка Украины направлена на то, чтобы заменить рекомендованный Третьим комитетом первоначальный пункт 6 следующими словами: «постановляет сохранить данный пункт в повестке дня».

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас переходим к голосованию.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Рес-

публика, Цейлон, Чили, Куба, Чехословакия, Экваториальная Гвинея, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливия, Мали, Монголия, Марокко, Нигер, Пакистан, Народная Республика Конго, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сомали, Южный Йемен, Судан, Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия.

Голосовали против: Аргентина, Австралия, Бельгия, Бразилия, Канада, Чад, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гватемала, Гаити, Гондурас, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Кения, Лесото, Либерия, Люксембург, Малави, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Португалия, Швеция, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Замбия.

Воздержались: Афганистан, Австрия, Барбадос, Боливия, Бирма, Камерун, Центральноафриканская Республика, Конго (Демократическая Республика), Кипр, Дагомея, Греция, Гайана, Индонезия, Ямайка, Лаос, Мадагаскар, Малайзия, Мавритания, Маврикий, Непал, Нигерия, Перу, Филиппины, Сьерра-Леоне, Сингапур, Испания, Таиланд, Тунис, Турция, Венесуэла.

Поправка отклоняется 48 голосами против 38 при 30 воздержавшихся.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): И, наконец, поступила просьба о проведении раздельного голосования по слову «неонацистских» в пятом пункте преамбулы. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Цейлон, Куба, Чехословакия, Экваториальная Гвинея, Гвинея, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Израиль, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Нигерия, Народная Республика Конго, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сомали, Южный Йемен, Судан, Сирия, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Афганистан, Аргентина, Австралия, Барбадос, Бельгия, Канада, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия,

Франция, Габон, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Иран, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Либерея, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Португалия, Испания, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Воздержались: Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Эквадор, Финляндия, Гана, Гайана, Ямайка, Лесото, Малайзия, Маврикий, Непал, Нигер, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Сьерра Леоне, Сингапур, Свазиленд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Верхняя Вольта.

Слово «неонацистских» исключается 47 голосами против 41 при 27 воздержавшихся.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я перехожу к голосованию проекта резолюции в целом с внесенными в него поправками, который содержится в пункте 16 доклада Третьего комитета [A/8252 и Corr.1].

Проект резолюции в целом с внесенными в него поправками принимается 108 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2713 (XXV)].

108. Слово предоставляется представителю Союза Советских Социалистических Республик, который хотел бы объяснить мотивы своего голосования после голосования.

109. Г-н РЫБАКОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация голосовала за резолюцию по вопросам о мерах, которые должны быть приняты против нацизма и расовой нетерпимости, содержащуюся в докладе Третьего комитета. Мы считаем, что указанная резолюция Организации Объединенных Наций, принятая в год двадцать пятый годовщины со дня разгрома гитлеровской Германии, является важным документом, которым предусматриваются меры против возрождения нацизма и нацистской идеологии, а также против политики апартеида, расизма и подобных им идеологий и практики, где бы они ни имели место.

110. Советский народ, вынесший главную тяжесть борьбы против гитлеровского нашествия и понесший неисчислимые жертвы в годы второй мировой войны, не может пройти мимо фактов, свидетельствующих об опасности возрождения сил нацизма в различных районах мира.

111. Так, в Западной Германии происходит совершенно очевидная консолидация всех правых сил против мер, направленных на ослабление напряженности и улучшение обстановки в Европе. Продолжается активизация неонацистской партии НДП. Хотя она и не добилась, как известно, получения мест в бундестаге, она собрала на последних федеральных выборах почти пол-

тора миллиона голосов и представители НДП входят в состав пяти из десяти земельных парламентов, ландстагов. Руководство НДП всячески стремится шире развернуть свою деятельность, используя все возможности, предоставляемые ей как легальной партии.

112. После состоявшегося в феврале текущего года съезда неонацистской партии (НДП) она усиленно пытается распространить свое влияние, особенно на молодежь. Ею были проведены земельные конференции молодежи, принята специальная программа о работе в школах, а также среди женщин. Местные группы НДП проводят выступления по радио, распространяют листовки.

113. В последнее время НДП стала выпускать массовую газету — ежемесячник «НДП курьер», тираж которой в несколько сотен тысяч экземпляров распространяется среди населения ФРГ.

114. Выстрелы неонацистского молодчика в Западном Берлине в советских солдат, стоящих на вахте мира на могиле своих отцов, не случайны. Неонацистская деятельность активизируется в ряде других стран, в частности в Англии, в Соединенных Штатах Америки, Италии и в некоторых странах Латинской Америки. Поднимают голову милитаристские элементы в Японии, о чем свидетельствует привлеченный внимание мировой общественности случай хакари в Токио, совершенный японским писателем в знак протеста против японской конституции, отвергающей войну.

115. Советская делегация, как и многие другие делегации, считает, что Организация Объединенных Наций должна принять эффективные меры в целях недопущения возрождения идеологии и практики нацизма.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к части II доклада Третьего комитета по пункту 12 повестки дня [A/8173/Add.1], который касается глав доклада Экономического и Социального Совета, переданных Третьему комитету.

117. Сейчас мы будем поочередно принимать решения по четырем проектам резолюций, представленным в пункте 29 доклада.

118. Переходим к проекту резолюции I. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Судан приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Судан, Свазиленд, Сирия, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя

Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Барбадос, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Ливия, Малави², Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Народная Республика Конго, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Южный Йемен.

Голосовали против: Португалия.

Воздержались: Швеция, Таиланд², Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Финляндия, Франция, Гватемала, Гондурас, Ирландия, Италия, Япония, Лесото, Люксембург, Мадагаскар, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Испания.

Проект резолюции I принимается 79 голосами против 1, при 34 воздержавшихся [резолюция 2714 (XXV)].

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Разрешите перейти к проекту резолюции II.

Проект резолюции II принимается 107 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2715 (XXV)].

120. Теперь мы переходим к проекту резолюции III.

Проект резолюции III принимается 114 голосами, причем никто не голосовал против [резолюция 2716 (XXV)].

121. Проект резолюции IV был принят единогласно в Третьем комитете. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея собирается сделать то же самое?

Проект резолюции IV принимается единогласно [резолюция 2717 (XXV)].

122. Одна из делегаций изъявила желание объяснить мотивы голосования после голосования. Слово предоставляется представителю Турции.

123. Г-н БАЙЮЛЬКЕН (Турция) (*говорит по-английски*): В этом году мы отмечали двадцать пятую годовщину нашей Организации. В ходе

² Впоследствии делегация Таиланда сообщила Секретариату о своем желании, чтобы ее занесли в протокол как голосовавшую за данный проект резолюции; делегация Малави сообщила, что она намеревалась воздержаться при голосовании.

нашей работы, к счастью, атмосфера надежды, веры и солидарности превалировала над отчаянием, расколом и неверием. Это говорит в пользу нашей юбилейной сессии и двадцать пятый сессии Генеральной Ассамблеи.

124. Я должен сказать, что единогласное принятие резолюций о помощи в случаях стихийных бедствий Третьим комитетом и сейчас Генеральной Ассамблей вновь продемонстрировало чувство солидарности всех членов Ассамблеи. Позвольте мне, от имени моей делегации и от имени семидесяти соавторов, поблагодарить членов Генеральной Ассамблеи и выразить нашу искреннюю признательность всем тем, кто великодушно содействовал успешному принятию этой резолюции. Мы уверены в том, что этот новый шаг вперед, сделанный Генеральной Ассамблей, позволит ей принимать более эффективные меры в случаях стихийных бедствий, которые так часто обрушиваются на мир. Стихийные бедствия ставят поистине серьезные проблемы перед человечеством. Только за последние сто лет более десяти миллионов человек погибло в результате стихийных бедствий. Материальный ущерб, нанесенный стихийными бедствиями, также достигает ужасных размеров.

125. Я считаю, что Генеральная Ассамблея может гордиться тем, что она единодушно действует в правильном направлении в этой области. Укрепление международного сотрудничества, укрепление средств нашей Организации, оценка эффективности имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций средств, изучение методов увеличения финансовых возможностей нашей Организации — таковы основные темы, на которых основывается данная резолюция.

126. Мы надеемся, что дух сотрудничества и солидарности, который сопутствовал обсуждению этого вопроса, вновь будет превалировать в будущем году, когда мы будем обсуждать рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в его всеобъемлющем докладе, представленном Генеральной Ассамблее.

127. Моя делегация гордится тем, что она участвовала в разработке этой резолюции, и глубоко ценит дух сотрудничества, превалявавший во время этой работы. Мы уверены, что в ближайшие месяцы и в ходе двадцать шестой сессии наша Организация вновь продемонстрирует тот же дух сотрудничества, и это будет способствовать солидарности в семье человечества, солидарности, в которой столь нуждается наш мир, раздираемый противоречиями.

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий доклад Третьего комитета касается пункта 48 повестки дня [A/8251].

129. Делегация Канады попросила слова для объяснения мотивов своего голосования до голосования.

130. Г-н МАТИС (Канада) (*говорит по-французски*): В июле 1971 года в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, ФАО и ЮНИДО Канада организует у себя международный семинар по использованию леса в жилищном строительстве, и в частности по вопросам потребностей развивающихся стран в этой области. Это свидетельствует о том большом интересе, который Канада проявляет к улучшению существующих условий в жилищном и прочем строительстве во всем мире. Мы считаем, что государства — члены Организации Объединенных Наций и все международное сообщество должно уделять больше внимания проблемам, которые возникают в связи с неудовлетворительным положением вещей в этой области.

131. Делегация Канады будет голосовать за проект резолюции, содержащийся в пункте 6 доклада Третьего комитета по пункту 48 [A/8251]. Однако у нас есть некоторые оговорки в отношении пунктов 3 и 7 постановляющей части. Оба эти пункта не содержат достаточных указаний в отношении точного характера предлагаемых мер, а также финансовых последствий.

132. Что касается пункта 2 проекта резолюции, то он должен более конкретно подчеркивать необходимость расширения деятельности в области жилищного строительства в соответствии с порядком очередности задач, устанавливаемым в каждой стране. В этом пункте также ничего не говорится о том, каким образом заинтересованные органы в рамках системы Организации Объединенных Наций должны проводить определенную деятельность. Ни одной области жилищного строительства не отдается приоритет по сравнению с другой областью.

133. Делегация Канады хотела бы подчеркнуть, что различные задачи и деятельность, рекомендованные ею государствам-членам в пунктах 1 и 2 постановляющей части, скорее относятся к сфере ответственности канадских провинций в соответствии с нашей конституцией.

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 6 его доклада [A/8251].

Проект резолюции принимается 106 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2718 (XXV)].

135. Сейчас Генеральная Ассамблея переходит к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 58 повестки дня [A/8257]. Заместитель Генерального секретаря сделает заявление относительно этого доклада.

136. Г-н СТАВРОПУЛОС, Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи (*говорит по-английски*): Представитель Афганистана обратил наше внимание на то, что доклад не содержит информацию о том, что Аф-

ганистан был одним из авторов проекта резолюции I, содержащегося в пункте 10 доклада. По этому поводу будет издано исправление³.

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Греции, который хочет объяснить мотивы голосования делегации Греции до проведения голосования.

138. Г-жа ДАЕС (Греция) (*говорит по-английски*): Делегация Греции просила слова для того, чтобы объяснить мотивы своего голосования до голосования по проекту резолюции I.

139. Моя делегация имела честь представить Третьему комитету вышеупомянутый проект резолюции, касающийся технической помощи в области наркотических средств. Мы внесли этот проект резолюции, поскольку, как всем хорошо известно, злоупотребления наркотиками, подобно лесному пожару, распространяются по всему земному шару. Мы знаем, что за последнее десятилетие употребление наркотиков распространялось среди представителей всех слоев общества, и в особенности среди молодежи. Проблема осложняется тем, что наркоманы вовлекают в это других, увеличивая число наркоманов, так что злоупотребление наркотиками становится такой проблемой, которая вызывает всеобщую тревогу. Еще в 1959 году Генеральная Ассамблея в своей резолюции 1395 (XIV) продемонстрировала свое стремление защитить общество от наркомании и наркотиков и учредить постоянную программу технической помощи Организации Объединенных Наций в области контроля за наркотическими средствами.

140. Как мы видим в пунктах 490 и 491 доклада Экономического и Социального Совета [A/8003 и Corr.1 и A/8003/Add.1], который рассматривался Комитетом, Совет решил, что специальная недельная сессия Комиссии по наркотическим средствам должна быть проведена в Женеве в сентябре 1970 года для рассмотрения, помимо прочего, всех рекомендаций по борьбе против злоупотребления наркотическими средствами. Комиссия по наркотическим средствам в сотрудничестве с заинтересованными специализированными учреждениями и организациями, которые приняли участие в вышеупомянутой специальной сессии этой Комиссии, представила Совету всеобъемлющий и полезный доклад.

141. Нам хотелось бы отдать должное работе, проделанной в этой области Комиссией по наркотическим средствам, Международным советом по контролю за наркотическими средствами, Отделом по наркотическим средствам и секретариатом Международного совета по контролю за наркотическими средствами, и обратиться к ним с призывом еще больше активизировать свои усилия, чтобы более эффективно охранять общество от этой угрозы.

³ Позднее распространено в качестве документа A/8257/ Corr.1.

142. Как уже известно членам Генеральной Ассамблеи, проект резолюции, который мы сейчас рассматриваем, в основном базируется на выдвинутых нами идеях, принципах и положениях резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом. Основная цель пункта преамбулы проекта резолюции — показать глубокую озабоченность настоящей сессии Генеральной Ассамблеи в связи с распространением наркомании во многих районах мира и его пагубным влиянием на отдельных людей и на общество в целом.

143. В пунктах 1 и 2 одобряются решения, включенные в резолюции 1532 (XLIX) и 1559 (XLIX) Экономического и Социального Совета, которые в числе прочего предусматривают создание программы действий, направленной на проведение в жизнь краткосрочных и долгосрочных рекомендаций в области решения проблемы наркомании. В этой связи нам хотелось бы подчеркнуть, что рекомендации, касающиеся злоупотребления наркотическими средствами, включенные в вышеуказанные резолюции Экономического и Социального Совета, основываются на рекомендациях, вынесенных Комиссией по наркотическим средствам, и на положениях резолюции 2434 (XXIII) Генеральной Ассамблеи. В частности, в пункте 2 проекта резолюции одобряется одна из основополагающих рекомендаций Комиссии по наркотическим средствам, относящаяся к созданию, в качестве первоначальной меры и в качестве вопроса первоочередной важности, фонда Организации Объединенных Наций для контроля за наркотическими средствами, который будет состояться из добровольных взносов.

144. Наконец, в пункте 4 проекта резолюции содержится призыв к правительствам, организациям и программам в рамках системы Организации Объединенных Наций и к частным фондам, а также к широкой общественности об оказании всемерной поддержки вышеупомянутым рекомендациям и усилиям.

145. Мы живем в драматический век, когда все совершается гораздо более быстрыми темпами, чем несколько лет назад. Мы считаем, что в лучшем случае у нас есть десять лет, в течение которых еще можно предупредить социальную катастрофу. В худшем случае уже сейчас слишком поздно. Исходя из этих основных соображений, моя делегация полностью поддерживает вышеупомянутый проект резолюции.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Третий комитет рекомендовал два проекта резолюции, которые содержатся в пункте 10 его доклада [A/8257 и Corr.1]. Сейчас мы проведем голосование по проекту резолюции I.

Проект резолюции принимается 106 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2719 (XXV)].

147. Проект резолюции II был принят Третьим комитетом единогласно. Позвольте мне считать, что Ассамблея тоже хочет поступить так же.

Проект резолюции II принимается единогласно [резолюция 2720 (XXV)].

148. Теперь я прошу членов Ассамблеи обратить внимание на доклад Третьего комитета по пункту 56 повестки дня [A/8256]. Заместитель Генерального секретаря хочет сделать небольшое объявление.

149. Г-н СТАВРОПУЛОС (Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): Я должен сообщить Ассамблее, что в докладе не содержится сведений о том, что Швеция и Филиппины принадлежат к числу авторов проекта резолюции, рекомендованного Третьим комитетом. Будет издано необходимое исправление⁴.

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея должна принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 его доклада [A/8256 и Corr.1]. Этот проект резолюции был тоже единогласно принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поступит так же?

Проект резолюции принимается единогласно [резолюция 2721 (XXV)].

151. Переходим к рассмотрению доклада Третьего комитета по пункту 51 повестки дня [A/8253]. Я ставлю на голосование проект резолюции, который находится в пункте 5 данного доклада.

Проект резолюции принимается 98 голосами при 16 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2722 (XXV)].

152. Переходим теперь к докладу Третьего комитета по пункту 52 повестки дня [A/8254]. В пункте 4 своего доклада Третий комитет рекомендует «перенести рассмотрение пункта на двадцать шестую сессию и уделить ему особое внимание так, чтобы обеспечить необходимое время для рассмотрения этого вопроса на следующей сессии».

153. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает рекомендацию Третьего комитета?

Предложение принимается.

154. Переходим к докладу Третьего комитета по пункту 54 повестки дня [A/8255]. Третий комитет рекомендовал, как указано в пункте 3 его доклада, чтобы в связи с недостатком времени на текущей сессии рассмотрение этого вопроса было перенесено на двадцать шестую сессию. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эти рекомендации Третьего комитета.

Предложение принимается.

155. Последний доклад Третьего комитета посвящен пункту 59 повестки дня [A/8258]. Обра-

⁴ Позднее распространено в качестве документа A/8256/Corr.1.

щают внимание членов Ассамблеи на рекомендацию Третьего комитета в пункте 4 доклада о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря [A/8071 и Corr.1] и просила Генерального секретаря представить на рассмотрение двадцать шестой сессии еще один доклад, который будет рассмотрен в качестве отдельного вопроса.

156. Если не будет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея одобряет эту рекомендацию.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.